

Kodak Caribbean Se Amplía Al Pasar a Nueva Sede

La nueva sede de Kodak Caribbean, inaugurada, recientemente, ha sido concebida para mantener a la compañía al paso con el desarrollo de los mercados fotográficos en Puerto Rico y la región del Caribe, satisfacer mejor las necesidades de la clientela y prestar completos servicios de entrenamiento.

El nuevo edificio, situado en la población portorriqueña de Carolina, aledaña a San Juan, tiene capacidad para 130 empleados y permitirá un ensanchamiento tanto del espacio de oficinas como del depósito.

La nueva sede presenta interesantes aspectos arquitectónicos, tales como el depósito elevado que permite el almacenaje de productos en siete niveles.

En el sector de oficinas se ha hecho uso de vidrio reflejante a fin de ahorrar energía en el acondicionamiento del aire. Los interiores están provistos de muebles, plantas y cancelas que delimitan los espacios de trabajo.

En la nueva central funcionan los departamentos administrativos, mercantiles y de distribución juntamente con el de Servicios Técnicos para la Clientela y el Centro de Capacitación.

El nuevo Centro de Capacitación tiene un diseño flexible que permite una rápida modificación del laboratorio y de los salones de clase según las necesidades.

También hay un Centro de Consumidores, el primero de su clase en la América Latina, en el cual se ayuda al público, gratuitamente, a hacer el mejor uso de sus cámaras y proyectores.

Como parte de la inauguración, después del corte ceremonial de una cinta y un recorrido por el edificio, el gerente general de Kodak Caribbean, Stephen Stepnes, hizo una presentación en multivisión titulada "Kodak en las Islas".

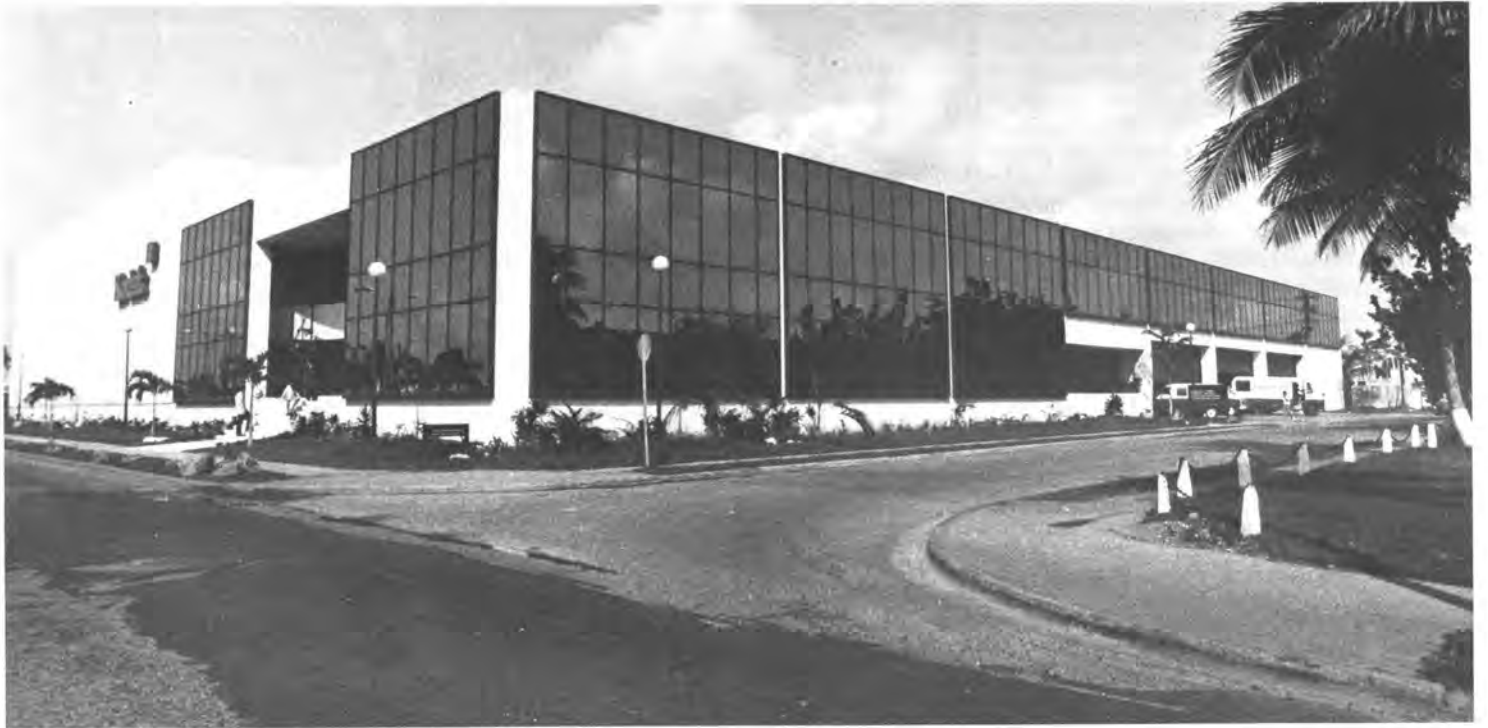
Filmada en la región del Caribe el verano pasado, esta presentación de 45 minutos ilustra las varias aplicaciones de los productos Kodak en el Caribe, y muestra a la gente que los distribuye, los vende y los usa. Los comentarios de Stepnes, de viva voz, estuvieron hábilmente combinados con breves declaraciones grabadas de algunos proveedores y música de fondo.

KODAKERY INTERNACIONAL

Vol. 11 No. 2

©Eastman Kodak Company 1976

Febrero 1976



Desde este nuevo edificio en la Avenida Campo Rico de Carolina, Puerto Rico, Kodak Caribbean está prestando mejores servicios a su clientela de la isla y de toda la región del Caribe.



La "cinta" de apertura del nuevo edificio, cortada por el Secretario de Comercio, Damián Folch, era un tira de copias en color. En su discurso inaugural declaró el dignatario que "Esta es una de las más grandes inversiones que haya hecho este año en Puerto Rico una empresa multinacional. Significa confianza en la recuperación económica de la isla." La foto muestra al Secretario de Comercio y al alcalde de Carolina, Manuel Fernández Corujo, al pie de la escalera de la sala de recibo rodeados por (de izq. a der.) John Fenimore, gerente de operaciones mercantiles; Kay R. Whitmore, vicepresidente adjunto de EK y gerente general de la Región Latinoamericana de la DFI; el padre Bernardo, representante del cardenal Luis Aponte; Luis Alvarez, gerente de ventas para todo mercado excepto de Consumo; José Izquierdo, gerente de ventas de Mercados de Consumo; Neftalí Hernández, senador por el Distrito de Carolina; Stephen Stepnes, gerente general de Kodak Caribbean, y Clayton Liljequist, gerente administrativo.



La elegante sala principal, con cielo raso luminoso, es un atractivo lugar para recibir a la gente de negocios y exhibir productos. Lourdes Carrasquillo trabaja a veces como recepcionista. Angel del Valle, supervisor de ventas en Mercados Profesionales y de Acabado, prueba una de las sillas de la sala de recibo.

Distribuidores Regionales Conferencian en la Nueva Central de Kodak Caribbean sobre las Perspectivas para el Futuro

"Planeando para el Futuro" fue el tema de la conferencia de distribuidores que Kodak Caribbean programó para que coincidiera con la apertura de su nueva central. La conferencia se inició con sesiones generales, continuó con sesiones sobre productos y terminó con un vistazo al futuro de la fotografía, el día de la inauguración. En la foto a la izquierda, varios de los distribuidores escuchan, durante un recorrido del nuevo edificio, una explicación que les da Francisco García, gerente del Depto. de Servicios Técnicos, sobre el uso de un osciloscopio en dicho departamento. De izquierda a derecha figuran Dick

Kramer, gerente del Depto. Fotográfico de la casa Hagemeyer-Wijngaarde de Surinam; Nico Alles, gerente general de la misma, y Earl Threan, gerente de Sistemas y Equipos de Oficina de la casa Rafael Steva & Cia. de Santo Domingo, a quienes acompañaba John Fenimore, gerente mercantil de Kodak Caribbean. En la gráfica central, Steve Stepnes (der.), gerente general de la compañía, les explica los procedimientos de almacenaje a (de izq. a der.) Michael Hutchinson, gerente del Depto. Fotográfico de la firma J. N. Harriman & Co. de Trinidad; Henri Th. Boomgaard, gerente del Depto. Fotográfico de El

Louvre, Curazao; Angel del Valle, supervisor de Mercados Profesionales y de Fotoacabado de Kodak Caribbean; Michael Blackman, representante de ventas de la firma Bookers Stores de Guyana; W. E. Lemke Sr., presidente y gerente general de la empresa Don Mohr's Sales Corp. de Haití; Michael Y. F. Chin, gerente general de la casa Stanley Motta Limited de Jamaica, y W. E. Lemke Jr., de la firma Doan Mohr's Sales Corp. de Haití. En la foto a la derecha, al lado de Stepnes, figura Bage Olton, gerente de Bookers Photographic Stores, quien amenizó el banquete de la conferencia con anécdotas.



Se Anuncia un Visor de Microfilm para Bibliotecas y Oficinas de Registro

Hace poco se lanzó al mercado un nuevo visor de microfilm especialmente destinado a bibliotecas, oficinas de registro civil o predial y centros de documentación técnica.

El visor Kodak Startech admite microfilm de 16 ó 35 mm y está diseñado para manejo sin adiestramiento. Todos los controles están claramente marcados y en el aparato están inscritas las instrucciones de manejo y de inserción de la película. Un carrete

receptor permanente facilita esta operación.

El nuevo visor tiene una pantalla de 37 x 41 cm que muestra clarísimas imágenes. En la torre del visor se pueden montar tres lentes, de 14, 19 y 23 aumentos respectivamente. El usuario puede incorporar a la unidad una impresora Kodak para obtener copias directas, en seco, de la imagen en la pantalla.

El visor Startech está concebido para reducir el desgaste de las

películas. Cuando la película se corre rápidamente, las platinas de vidrio se abren automáticamente. Un mecanismo automático de embrague protege la película si inadvertidamente no se manipulara del modo correcto.

Este visor funciona con corriente de línea de 104 a 127 voltios, 60 Hz, de 113 a 127 voltios, 50 Hz.

Gerente Deportista Prueba la Ruda Naturaleza del Rugby

"El rugby es un juego de rufianes practicado por caballeros, al contrario del fútbol, que es un juego de caballeros para rufianes." Tal es la definición del rugby que le dio un amigo británico a Frank Chuck poco después de haber llegado éste a Zambia como gerente de operaciones técnicas de Zamphoto Limited, la compañía de Kodak en Zambia.

Chuck, antigua estrella de fútbol escolar norteamericano y aficionado a virtualmente todo deporte, se decidió en Zambia a probar el "juego de rufianes", y se alegró de haberlo hecho, pese a que un pie errático le rompió la nariz. "El ataque no es tan feroz como en el fútbol nuestro, pero la verdad es que el juego requiere una buena constitución", dice Chuck.

"En el rugby hay dos tiempos de 40 minutos, y no se descuenta ni un minuto. Si un jugador sufre un mal golpe y es retirado, su equipo sigue jugando sin él. Y nadie usa casco ni otros medios de protección, como en el fútbol norteamericano."

Chuck debe haberse desempeñado



Frank Chuck (der.) y sus compañeros de equipo británicos se aprontan para una fase del juego durante un encuentro internacional.

muy bien en el rugby. Era el único estadounidense en el equipo Ndola Wanderers, el cual ganó cinco de diez encuentros con poderosos clubes en Singapur, Hong Kong, Bangkok y Kuala

Chuck se encuentra de nuevo en Rochester y está ansioso de unirse a un equipo local. Con la experiencia que tiene será una valiosa adquisición.

Sus Copas Son Hoy Preciados Artículos

Fascinado por la belleza y fragilidad del vidrio, John Miller, gerente de ventas en Sistemas para Información de Kodak Australasia en la sucursal de Melbourne, se ha dedicado a coleccionar copas jorgianas.

¿Por qué busca estas copas, con sus vetas de esmalte blanco en la caña que al ser calentadas y retorcidas forman intrincadas espirales? La respuesta es simple: son exquisitamente bellas e insólitas.



John Miller admirando dos de sus copas jorgianas.

Edimburgo, Escocia, la ciudad donde vivió Miller por cuatro años hasta hace poco, es una buena localidad para coleccionistas, dice, aunque varias copas que posee provienen de Londres.

Las copas jorgianas de espiral fueron hechas sólo por un corto período en la década de 1760, explica Miller. Tan pronto como se volvieron populares, el gobierno les impuso un gravamen. Los precios subieron y la demanda menguó.

Miller también tiene una colección de vasijas de ampolla y frascos de Edimburgo con una singular configuración de helecchos que tiene relación con Australia. Un fabricante de copas de Edimburgo visitó una vez la región australiana de Nueva Gales del Sur a fines del siglo 19 y notó allí helecchos diferentes de los conocidos en Escocia. Dibujó la forma de las hojas y aplicó el diseño a sus productos, con gran éxito. Las antiguas copas de Edimburgo ya no existen, sin embargo, informa Miller.



Flynn Craighead Smith Mithaiwalla

Neozelandeses Arriba En Lista de Jubilados

Arthur Flynn, agente de seguridad, Depto. de Personal, Kodak Nueva Zelanda, 45 años
Lindsey Craighead, gerente de operaciones, Sucursal de Wellington, Kodak Nueva Zelanda, 44 años

Norman Smith, gerente de distribución, Kodak Nueva Zelanda, 40 años

Ratansha N. Mithaiwalla, dependiente, Depto. de Ventas, Kodak India, 36 años

Charles A. Chidgey, despachador, Procesado e Impresión en Color, Kodak Australasia, 25 años

***Joseph Wood**, supervisor, Existencias, Div. de Distribución, Kodak Rodesia, 14 años

Astrid Ansered, ayudante de laboratorio, Depto. de Kodacolor, Laboratorio de Procesado, Kodak Suecia, 11 años

Mildred E. Facey, encargada de Servicios de Comedor de las Campañas Kodak en Panamá, 10 años

*Sin retrato



Chidgey Ansered



Facey

Condecorado un Miembro de Kodak

Harry Wearmouth, de Kodak Limited, Inglaterra, ha agregado otra medalla a las condecoraciones que ganó durante la segunda guerra mundial.

Es uno de sólo cinco británicos que han recibido la Medalla Conmemorativa de Francia, concedida por el gobierno francés por extraordinarios servicios entre 1939 y 1945.

Wearmouth, quien es asistente del supervisor de procesado en el Depto. de Publicación en Microfilm, ingresó en Kodak hace 25 años. Anteriormente había prestado servicio militar por 12 años en el Real Cuerpo Médico del Ejército, y fue su dedicación a los enfermos y heridos lo que le hizo merecer el honor.

Pertenece a la Asociación de Excombatientes de Dunquerque, y por esa razón la ceremonia de condecoración tuvo lugar en el vapor Queen Elizabeth, uno de los "pequeños botes" que ahora son la sede de la asociación.

Wearmouth también ha recibido la Medalla de Dunquerque y la Medalla Rey Alberto I, la cual le fue concedida por sus servicios en Bélgica.

Al presente presta servicios como juez de paz, y 26 veces al año dirige casos en el Distrito de South Westminster.



Harry Wearmouth enseña su más reciente condecoración.

Cámaras Atraen a Miles en Exposición

Las nuevas cámaras Kodak Trimlite Instamatic y Tele-Instamatic 608 fueron la atracción principal en una exhibición de productos de Kodak durante la exposición "Quincena de EE.UU. 1975" que tuvo lugar hace poco en Hong Kong.

Las cámaras ya habían sido lanzadas por Kodak Extremo Oriente, Hong Kong, pocos días antes de la exposición, la cual fue organizada conjuntamente por el Consulado General y la Cámara de Comercio de EE.UU.

Entre los visitantes a la sección de Kodak figuró Miss Estados Unidos 1975, Shirley Cothran, quien inauguró la exposición. Shirley fue obsequiada por el gerente general de Kodak Extremo Oriente, Taco Proper, con un juego de cámara Kodak Tele-Instamatic 608.

Las otras exhibiciones de Kodak consistían en un despliegue de fotografías del famoso fotógrafo Emil Schulthess, con el título "Naturaleza Inviolada", y una serie de retratos y fotografías comerciales tomados con película Kodak Vericolor II profesional.



Taco Proper le muestra a Shirley Cothran, Miss Estados Unidos 1975, las fotos de ella tomadas durante la exposición "Quincena de Estados Unidos 1975". Presente en la ocasión estaba Lucilla Chui, del Depto. de Publicidad de Kodak Extremo Oriente.

Frothingham en Nuevo Puesto

Anthony Frothingham, uno de los vicepresidentes adjuntos de EK, ha sido nombrado subgerente general de Funciones Mercantiles de la Div. Fotográfica de Estados Unidos-Canadá.

Frothingham, quien ingresó en Kodak en 1948, desempeñó varios cargos en el campo de los mercados internacionales antes de su nombramiento como director de operaciones mercantiles de la Div. Fotográfica Internacional en 1969.

En 1971 fue designado como miembro del grupo directivo de operaciones mercantiles en la Div. Fotográfica de Estados Unidos-Canadá. En 1972 pasó al cargo de subgerente general de la Div. de Mercados Cinematográficos y Educativos, y al año siguiente fue elegido como vicepresidente adjunto de EK y nombrado gerente general de la antedicha división. En 1974 asumió el cargo de gerente de operaciones en la Div. de Funciones Mercantiles de la Div. Fotográfica de Estados Unidos-Canadá.



Frothingham



Harari Scarfe Baiden Sandholzer



MacLean Goodnow Savarese

Cambios en Tres Regiones

David Harari, quien era subgerente general de Proyectos Especiales en la Región Europea, es ahora subgerente general de Productos Químicos en la misma región.

Andrew F. Scarfe, quien era gerente de Estadísticas Mercantiles en Kodak Limited, Inglaterra, es ahora principal economista de la Región Europea.

Timothy F. Baiden, quien era gerente general de Kodak Pakistán, tiene ahora el cargo de director de Investigación Administrativa en el Medio Oriente. Desempeña sus funciones en Irán y rinde informes a Robert F. Kidney, gerente general de Kodak Cercano Oriente en el Líbano.

Robert E. Sandholzer, anteriormente coordinador de desarrollo de ventas en Mercados de Artes Gráficas de la Región de Asia, África y el Medio Oriente, sucede a Baiden como gerente general de Kodak Pakistán.

Alan S. MacLean ha sido trasladado de la Div. Fotográfica de Estados Unidos-Canadá, donde era coordinador de relaciones con la Clientela en la Div. de Mercados de Productos Gráficos, a la Región de Asia, África y el Medio Oriente como coordinador de desarrollo regional de ventas en el mismo ramo.

Frederick H. Goodnow, quien era representante técnico de ventas en el ramo de artes gráficas en Dallas, Texas, ha sido trasladado de la Div. Fotográfica de Estados Unidos-Canadá, Mercados de Productos Gráficos, a la Región Latinoamericana como coordinador de desarrollo regional de ventas en Mercados de Productos Gráficos. Sucede a **Wolfgang R. Schumacher**, quien ha vuelto a la Div. de Mercados de Productos Gráficos en la Div. Fotográfica de Estados Unidos-Canadá. Wolf es ahora representante técnico para productos de imprenta en Des Moines, Iowa, EE.UU.

Gary E. Savarese, quien era principal analista de sistemas en la Div. de Servicios Administrativos, de EK ha sido nombrado gerente de operaciones en la Div. de Distribución y Sistemas de Kodak Brasileña. Rinde informes a Robert L. Smith, gerente de Finanzas y Administración de dicha compañía.

Kodak Limited, Inglaterra, anuncia estos cambios: **Dennis W. Wilcox**, quien era gerente de Distribución para la Región Meridional del país, ha sido nombrado gerente de la Div. de Distribución y elegido como miembro del Comité de Operaciones.

David H. Landon, quien se jubilará a principios de 1977, ha renunciado su cargo como contralor en la Div. de Relaciones Laborales y como miembro del Comité de Operaciones. Sigue actuando como miembro del directorio y estará a cargo de proyectos especiales e investigación en el campo de las relaciones laborales.

D. Glyn Davies, quien tenía las funciones de gerente de Relaciones Laborales en la Div. de Manufactura de Productos Sensibilizados en Harrow, es ahora contralor en la Div. de Relaciones Laborales y miembro del Comité de Operaciones.

Sanders Sucede a Magoffin en Tres Firms

El retiro del Dr. James E. Magoffin de la Div. de Productos Químicos Eastman el 1º de enero, ha traído varios cambios en dicha compañía, incluso los siguientes:

John H. Sanders, quien era principal vicepresidente de las empresas Eastman Chemical Products, Inc., Eastman Chemical International Ltd. e Eastman Chemical International Company, sucede a Magoffin como presidente de estas firms.

Decatur B. Campbell Jr., quien era vicepresidente de Eastman Chemical Products ha sido elegido como uno de los vicepresidentes de las tres empresas Eastman Chemical.

Hunter Cumple 40 Años, Trío 25

40 Años

Douglas A. Hunter, gerente, Laboratorio de Procesado, Johannesburg, Kodak Sudáfrica, Febrero 10

25 Años

Armand Betschart, representante de ventas, Depto. de Productos Radiográficos, Kodak Suiza, Febrero 1º

C. Rangaswamy, chófer, Sucursal de Madrás, Kodak India, Febrero 1º



Hunter Betschart Rangaswamy Burkhalter

James E. Burkhalter, gerente, Administración de Jornales y Sueldos, Div. de Relaciones Laborales, Kodak Australasia

INTERNACIONAL
KODAKERY

Ron Wiley Director
Kaye Lechleitner Editora



Dirijase la correspondencia a:

Miss Kaye Lechleitner
Eastman Kodak Company
343 State Street
Rochester, New York 14650 U.S.A.

Publicado mensualmente en Rochester, New York
Impreso en Kodak Park

Gerentes de Australasia Participan en Estudio en EE.UU.

Tres gerentes de operaciones mercantiles de Australasia se reunieron hace poco con un grupo de expertos de Kodak en Rochester para un estudio a fondo de las actividades mercantiles en Div. Fotográfica de Estados Unidos-Canadá y la Div. Fotográfica Internacional.

Ronald Rutherford y William Black, de Kodak Australasia, y Ronald Nacey, de Kodak Nueva Zelandia, se unieron al grupo en el Centro de Capacitación de Riverwood para una semana de presentaciones en los varios ramos de productos. A esto siguió una semana de visitas a establecimientos a través de los Estados

Unidos para hablar con los gerentes de ventas y acompañar a los representantes técnicos en visitas a los clientes.

El trío pasó una semana adicional en Rochester observando las actividades de la DFI. Y aquí, quienes conferenciaron con ellos fueron puestos al corriente de las actividades en la región de Australasia.

Rutherford es gerente en el estado de Australia Meridional y el Territorio Septentrional. Cuando se encuentra en su oficina de Adelaide atiende las necesidades de los clientes aun en puntos tan distantes como Darwin, la ciudad a 2.560 km al norte



Ron Nacey, Bill Black y Ron Rutherford (de izq. a der.) estuvieron reunidos el último día de su visita a EE.UU. con Wylie Robson, vicepresidente ejecutivo de EK y gerente general de la DFI, y con Dick Haines, director de operaciones mercantiles de la DFI, en la oficina de Robson. Su programa fue preparado por Allan Terho (der.) gerente de Servicios de Instrucción y Capacitación de la DFI.



Triunfo en Ventas—Una de las razones para la visita que hizo Jay Smith a Kodak Tailandia recientemente era presentar una placa a la compañía por haber tenido el mejor desempeño en el primer programa de competencia en ventas realizado en la Región de Asia, África y el Medio Oriente. Smith (2° de der. a izq.), quien es director de desarrollo de ventas en Mercados de Consumo para dicha región, aparece aquí entregando la placa a Narong Chivankur, gerente de ventas, en presencia de Hugh Richardson (izq.), gerente de operaciones mercantiles, Charlie Kitcharoongphorn, de Mercados de Consumo, y Ken Boughton, gerente general.

Museo Recibe Regalo del Japón

El Museo Internacional de Fotografía George Eastman, en Rochester, acaba de recibir como obsequio especial el primer ejemplar en dos tomos de la edición internacional de una importante publicación japonesa titulada "Historia de las Cámaras Japonesas", una presentación gráfica de todas las cámaras hechas en el Japón.

Los libros fueron entregados al director del museo, Robert Doherty, en nombre del presidente del Instituto Japonés de Inspección y Prueba de Cámaras e Instrumentos Ópticos, Kinji Moriyama, quien es miembro de la Cámara de Representantes del Japón.

La entrega de la publicación estuvo a cargo del gerente general de la Región de Asia, África y el Medio Oriente de la DFI, y vicepresidente de EK, John Riggs, quien caracterizó el obsequio, en nombre de Moriyama, como una muestra de buena voluntad de la industria japonesa de cámaras fotográficas.



Después de examinar los dos volúmenes de la "Historia de las Cámaras Japonesas", Robert Doherty (der.) describió la obra como "una invaluable adición a nuestra colección". John Riggs hizo la presentación en nombre de Kinji Moriyama.



¡Cuidado!

Después de abrir la lata, ¿qué se debe hacer con la anilla? Es insensato, por supuesto, dejarla caer dentro de la lata. Sin embargo, informa John Pardee, director de protección física de EK, ha habido casos, de personas que se han tragado la anilla. Esta debe tirarse en un recipiente de basura. Se puede introducir en la lata después de vaciar ésta.

Nuevas Publicaciones Ayudarán al Fotógrafo

Kodak acaba de lanzar dos nuevas publicaciones de gran interés para muchos.

La titulada "Copias en Color de Transparencias Pequeñas y Grandes" (E-96) es un cuaderno fototécnico que explica cómo se pueden obtener impresiones en color con el papel Kodak Ektachrome RC, tipo 1993.

La otra publicación, titulada "Tercer y Cuarto Cómo Se Hace" (AE-104), es una combinación de dos cuadernos anteriores de la serie "Cómo Se Hace" en una edición revisada.

El cuaderno sobre copias de transparencias, de 48 páginas, comprende materias tales como el proceso de color con inversión (teoría, equipo, exposición, procesado); controles de impresión en color, impresión de múltiples imágenes, control del contraste y solución de problemas.

Preparada especialmente para el aficionado adelantado y el técnico profesional, esta publicación complementa la N° E-66, titulada "La Copia de Negativos en Color".

El libro "Tercer y Cuarto Cómo Se Hace" contiene una docena de artículos, cada uno escrito por un experto de Kodak en un campo particular. Trata de asuntos tales como la fotografía de niños, de flores silvestres y de automóviles antiguos; la fotografía con flash en viajes; los lentes para cine, la manipulación de diapositivas y la impresión en color.

Las dos publicaciones se pueden obtener por intermedio de las compañías de la DFI.

que todavía se está reconstruyendo después del ciclón que la devastó en la Navidad de 1974.

El mercado de más rápido desarrollo que maneja Rutherford es el de productos de consumo, siendo los principales renglones la película Kodacolor y los servicios de procesado. Este año las cámaras Kodak Pocket Instamatic se han vendido muy bien, y se esperan buenos resultados con la cámara Kodak Tele-Instamatic 608 y la serie de cámaras Kodak Trimlite Instamatic.

Bill Black, gerente para Nueva Gales del Sur, tiene su centro de operaciones en el puerto industrial de Sydney, cuya población metropolitana es de 2,7 millones. Las sucursales están en Canberra, la capital de Australia, y Newcastle, una ciudad siderúrgica a 160 km al norte de Sydney. Sus funciones comprenden también el abastecimiento de productos fotográficos en los nuevos países soberanos de Papúa y Guinea. Los equipos de fotoacabado son lo que más interesa allí ahora, indica Black, ya que Port Moresby espera tener pronto su propio laboratorio de procesado.

En marzo pasado se estableció en Australia la televisión en color, y tal como ocurrió en Nueva Zelandia cuando empezó allí la televisión en color, han aumentado notablemente las ventas de película de color. Hace poco Kodak Australasia ofreció dos cursillos básicos de fotografía en color, con Ernie Crisp y Jeff Pollock, del Centro de Capacitación de Riverwood, como instructores. El primer cursillo fue para ingenieros del Laboratorio de Investigación y personal mercantil relacionado con productos para televisión, y el segundo, para 16 camarógrafos de noticias de todo el país.

Ron Nacey gerente de operaciones mercantiles de Kodak Nueva Zelandia, explicó que esta compañía está reestructurando sus actividades, las cuales se centrarán en la región de Auckland. Los pedidos serán despachados de las nuevas instalaciones de distribución en Wiri, a 20 km del centro de Auckland.

Nacey cree que ahora la clientela va a disfrutar un servicio más rápido en toda Nueva Zelandia, Fiji, Tonga y la Samoa Occidental, gracias al nuevo sistema computador ICOM y al servicio de las Líneas Aéreas Nacionales en cooperación con los servicios de entrega local.

Menciona Nacey que desde la llegada de la televisión en color a Nueva Zelandia ha habido una gran demanda de película de color. Y que en varios colegios del país se han empezado a dictar cursos de fotografía. Opina que la facilidad de tomar películas habrá de incrementar el uso de medios audiovisuales.

Capacitación, Interés Central en España

"Capacitación es la orden del día", manifiesta Manuel García Benito, gerente de capacitación de Kodak España. Y agrega: "Es muy importante que los empleados de Kodak estén bien preparados para el desempeño de sus funciones, y no menos importante es que a los clientes se les dé la información necesaria sobre productos y programas para que su trabajo sea más fructífero."

García Benito y su grupo de nueve colaboradores están muy ocupados actualmente en establecer nuevos programas en los centros de capacitación de Kodak España en Madrid y Barcelona. El centro de Madrid ya tiene cinco instructores en las varias ramas de productos.

García Benito acaba de completar una estadia de dos meses en los Estados Unidos. La primera semana estuvo en San Francisco tomando un curso dictado por el Dr. Allen Zoll, presidente de la firma Management Education Associates. El resto del tiempo permaneció en el Centro de Capacitación de Kodak en Riverwood, donde estuvo trabajando en estrecha colaboración con Norman Files, especialista en Capacitación Administrativa y General, como su principal fuente de consulta.

Su propósito central era familiarizarse con un curso piloto para gerentes y supervisores que el Depto. de Servicios de Capacitación e Instrucción de Kodak está desarrollando. Este curso será dictado en Kodak España cuatro veces por lo menos durante el presente año.

En Rochester, García Benito se unió a un grupo de nuevos gerentes distritales de ventas para tomar un curso sobre fundamentos de la supervisión, y participó en un seminario de supervisión con miembros de la Div. de Distribución.

Habiendo cumplido 16 años con Kodak, García Benito está en situación de aplicar sus conocimientos y experiencia al programa de capacitación en su país. Durante sus primeros dos años en Kodak España trabajó en el campo administrativo y luego pasó al campo mercantil, en el cual fue supervisor en las Islas Canarias y supervisor de promoción de ventas de productos de consumo y de sistemas para manejo de información. Asumió su presente cargo en 1973, y ese mismo año se capacitó como instructor en el curso Kepner-Tregoe dictado en Ciudad de México.

La fotografía es una de las aficiones de García Benito. Tiene varias colecciones de diapositivas de viajes para mostrar, en forma comparativa, con dos proyectores, gentes y modos de vida de diversos lugares. A veces usa algunas de sus fotografías en los cursos de capacitación.



Manuel García Benito (izq.) y Carlos Peñalver, especialista de instrucción y capacitación de la DFI, intercambian ideas sobre diapositivas para el nuevo curso piloto.



Larga y Cordial Asociación—Robert Van Laar (izq.), gerente de Mercados de Exportación de Kodak-Pathé, Francia, charla con Valenti Claverol y la esposa de éste en la fábrica de Kodak-Pathé en Chalon-sur-Saône. En el fondo aparece José Claverol. Padre e hijo son los distribuidores de productos Kodak en la República de Andorra, y su visita a Kodak-Pathé fue una ocasión para celebrar más de medio siglo de cordiales relaciones comerciales. En 1922 Valenti fue encargado de la distribución de productos para Andorra en la sucursal de Barcelona de Kodak España. En 1931, añorando su tierra, volvió a Andorra y vino a ser el distribuidor de productos Kodak allí. Un gráfico de ventas de su establecimiento muestra una ruta de progreso como si fuera la de un ascenso por los montes Pirineos, que circundan a Andorra. La población del pequeño estado soberano ha aumentado de 4.000 a 20.000 almas desde 1930. El turismo es la principal fuente de ingresos del país.

Olimpico Servicio—El reportaje fotográfico de los Duodécimos Juegos Olímpicos Invernales de Innsbruck, Austria, se ha facilitado mucho gracias a los servicios de Kodak Austria en el laboratorio oficial para la prensa. Las películas en blanco y negro y la película Ektachrome se han procesado allí rápidamente sin costo alguno para los fotógrafos, y éstos han tenido acceso a los cuartos oscuros para hacer sus ampliaciones, las cuales son procesadas luego en una procesadora Kodak Veribrom.

Gran Demanda de Publicaciones Fotográficas en Dinamarca

No hay duda de que las publicaciones mercantiles de Kodak preparan el terreno para las ventas con la información que dan sobre nuevos productos y técnicas. Tampoco hay duda de que Kodak es una de las empresas fotográficas que más publicaciones edita. Sin embargo, parece haber una necesidad apremiante en todo el mundo de buenos libros de fotografía, una necesidad que el Depto. de Programación de Publicaciones y Servicios para la Clientela de la DFI está tratando de llenar en cooperación con las compañías de la DFI.

El potencial para publicaciones en varios idiomas está demostrado por el éxito que ha tenido el libro "The Here's How Book of Photography".

Kodak Dinamarca hizo traducir este libro al danés, y con las hojas de imprenta sin texto que obtuvo de Rochester mandó imprimir 15.000 ejemplares: 5.000 para exportar a Noruega y 10.000 para venta nacional. La edición se agotó en dos meses y medio.

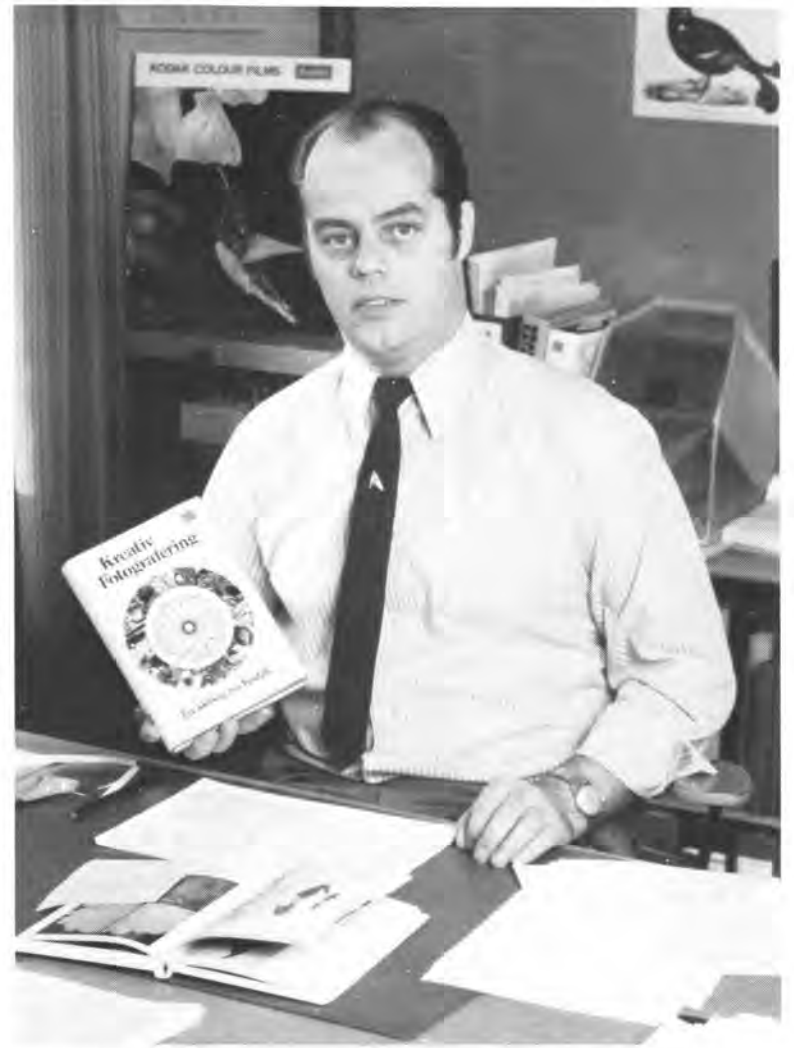
Afortunadamente la sección de Publicaciones todavía tenía en reserva 8.000 hojas sin texto, y con ellas pudo Kodak Dinamarca hacer una segunda impresión para llenar nuevos pedidos de muchos proveedores.

Según informa Mogens Pedersen, del Depto. de Publicidad de Kodak Dinamarca, principal propulsor del programa de publicaciones allí, dos días antes de salir el material de la imprenta ya se había recibido pedidos por un total de 8.000 ejemplares. Kodak Dinamarca pidió otras 5.000 hojas sin texto para una tercera impresión, pero la reserva se había agotado.

La demanda de esta publicación no fue resultado de una gran campaña, dice Mogens. La promoción se limitó a un anuncio en blanco y negro y otro en tres revistas fotográficas. A 18 periódicos se envió un ejemplar del libro con una carta, y esto generó excelentes reseñas.

El interés de Kodak Dinamarca en publicaciones de Kodak, sin embargo, va más allá. Ya ha pedido material para 12.000 ejemplares del libro "Creative Darkroom Techniques" ofrecido por Programación de Publicaciones, y hace poco aumentó a 20.000 ejemplares la proyectada edición en danés.

Además, Kodak Dinamarca está traduciendo los Volúmenes I y II del libro de Kodak Limited, Inglaterra, titulado "Handbook for the Professional Photographer".



Mogens Pedersen tradujo al danés "The Here's How Book of Photography", y otro libro traducido también por él, "Creative Darkroom Techniques" (Publicación de Kodak No AG-18), está próximo a aparecer.

El Museo Metropolitano de Nueva York Exhibe Fotografías de Jóvenes Portorriqueños

Cientos de adolescentes del barrio pobre de La Playa en Ponce, Puerto Rico, han venido usando la cámara en los últimos cinco años para documentar su mundo, y un buen número de sus fotografías fueron exhibidas recientemente por el Museo Metropolitano de Arte de Nueva York.

Esta exposición, titulada "Jóvenes Fotógrafos de Playa de Ponce", comprendía unas 70 ampliaciones en blanco y negro y una serie de diapositivas en color.

Los jóvenes fotógrafos son estudiantes del Centro de Orientación y Servicios, el cual estableció en 1971 un curso de fotografía con la cooperación de Kodak Caribbean y otras empresas.

Las fotografías son más que instantáneas, y muestran el medio ambiente y la vida de unos 18.000 habitantes del sector de La Playa en Ponce, la segunda ciudad de Puerto Rico. Son documentos de la vida allí y expresan gozo, tristeza, frustración o esperanza.

Educación y desarrollo del talento creador son dos de los factores que en los últimos años han contribuido a reducir notablemente el índice de delincuencia juvenil en La Playa. Unos 900 muchachos que habían dejado la escuela han vuelto a las aulas, y la mitad de los chicos que han infringido la ley han sido rehabilitados por jóvenes abogados y encauzados en actividades de capacitación.

Detrás de estos éxitos está el Centro de Orientación y Servicios. Sus actividades, iniciadas en 1969 por la Hermana M. Isolina Ferré, con sus asistentes en el Dispensario de San Antonio y residentes de La Playa, están en manos de voluntarios de la comunidad y monjas de la orden de los Siervos Misioneros de la Bendita Trinidad. La ayuda técnica proviene de la Administración para Desarrollo de la Juventud y Prevención del Crimen, la Universidad de Forham y personas como José Rivera, quien es gerente de ventas de Kodak Caribbean para Puerto Rico.

Los fondos son suministrados por la Comisión para Combatir el Crimen, el Depto. de Prevención del Hábito de las Drogas, las autoridades eclesásticas, grupos de industriales, como la familia Ferré, y empresas como Kodak Caribbean.

En las actividades del Centro intervienen más de 1.500 personas. Los programas educativos comprenden cursos de fotografía, cerámica, cosmetología, jardinería y varias otras ocupaciones. Hay asimismo cursos de matemáticas, ciencias, español e inglés. El Centro también presta ayuda en cuestiones legales.

La educación es de carácter informal. "Estos chicos están con nosotros porque no podían aprender en el medio riguroso de las escuelas de seis horas al día", dice la Hermana Rosita Bauzá, del personal de asistencia. "Nuestro fin principal es que los muchachos no estén en las calles; es decir, alejarlos del crimen, la prostitución y las drogas. Luego tratamos de darles una educación básica, si no en clases regulares, en clases que les permitan obtener un diploma equivalente."



Varios de los participantes en la exposición "Jóvenes Fotógrafos de Playa de Ponce" del Museo Metropolitano de Nueva York aparecen aquí con el cardenal Terrance Cook (centro) durante una recepción en honor del grupo. Los jóvenes fueron traídos a Nueva York por la Hermana M. Isolina Ferré (2a. de der. a izq.), directora del Centro de Orientación y Servicios, quien estableció el curso de fotografía, y la Hermana Rosita Bauzá (izq.), su asistente. A la derecha del cardenal figuran Stephen Stepnes, gerente general de Kodak Caribbean, y Luis Ferré, exgobernador de Puerto Rico. Los jóvenes fotógrafos son: de izquierda a derecha, Nelson García Santos, Orlando Palm, Luis Rosario, Antonio Zayas, Shirley Cabán y Samuel Velázquez.

El curso de fotografía es el más popular del programa educativo del Centro de Orientación y Servicios. Cada año lo toman unos 100 jóvenes, de 12 a 21 años de edad. Algunos han estado en el curso por varios años, y la asistencia es más regular que en otros cursos. Los estudiantes usan primero sencillas cámaras Kodak Instamatic y después prueban cámaras de 35 mm. Revelan e impresionan sus fotos en cuartos oscuros equipados por Kodak.

Las fotografías de estos jóvenes, que se publican en el periódico El Jugador y en un conocido calendario que recauda fondos para actividades del centro, han competido con éxito en varios certámenes fotográficos.

Dice Manuel Ramírez, un fotógrafo industrial de Ponce que enseña a los jóvenes voluntariamente: "La meta principal no es enseñar fotografía como profesión, sino desarrollar la percepción y sensibilidad de los chicos. Queremos que descu-

bran realidades que pueden ser magníficas; es decir, que se den cuenta de lo interesante que puede ser el mundo a su alrededor. Tratamos de inculcarles ante todo un sentido de la belleza, la bondad y el afecto.

"Probablemente no podrán cambiar el mundo exterior", agrega Ramírez, "pero con nuestra ayuda pueden desarrollar un mundo interior que los aliente y les dé esperanzas. Y, quién sabe, si realmente llegan a creer en ellos mismos, tendrán bastante presencia de espíritu para cambiar el mundo exterior también."



Nelson García Santos, instructor y antiguo estudiante en el curso de fotografía del Centro, es fotografiado en la exposición por Luis Rosario, uno de los participantes más jóvenes.



La Hermana M. Isolina Ferré (der.), de los Siervos Misioneros de la Bendita Trinidad, recibe la llave de la Ciudad de Nueva York de manos de Amalia Betanzos, representante del alcalde Abraham Beame, en reconocimiento de su contribución a la juventud de Ponce, Puerto Rico. Con ellas aparecen (de izq. a der.) Gretchen Williamson y Tom Uhrmacher, del Depto. de Información Corporativa de EK, quienes colaboraron en la publicidad de la exposición de Nueva York, y Stephen Stepnes, gerente general de Kodak Caribbean.